



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/HRC/WG.6/4/DEU/3
14 November 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Рабочая группа по универсальному периодическому обзору

Четвертая сессия

Женева, 2-13 февраля 2009 года

**РЕЗЮМЕ, ПОДГОТОВЛЕННОЕ УПРАВЛЕНИЕМ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА
ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 15 с) ПРИЛОЖЕНИЯ
К РЕЗОЛЮЦИИ 5/1 СОВЕТА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА ***

Германия

Настоящий доклад представляет собой резюме материалов¹, направленных 10 заинтересованными сторонами в рамках универсального периодического обзора. Он соответствует структуре общих руководящих принципов, принятых Советом по правам человека. Он не содержит никаких мнений, суждений или соображений со стороны Управления Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ), а также никаких оценок или решений в связи с конкретными утверждениями. Включенная в него информация обязательно сопровождается ссылками, а первоначальные тексты по возможности оставлены без изменений. Неполный объем данных или недостаточно тщательное рассмотрение конкретных вопросов могут объясняться отсутствием информации от заинтересованных сторон по этим конкретным вопросам. Полные тексты всех полученных материалов имеются на вебсайте УВКПЧ. Настоящий доклад был подготовлен с учетом того, что периодичность обзора для первого цикла составляет четыре года.

* Настоящий документ до его передачи в службы перевода Организации Объединенных Наций не редактировался.

I. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ И РАМОЧНАЯ ОСНОВА

1. Обращая внимание на громадное и постоянно возрастающее значение законодательства Европейского союза (ЕС) практически для всех сфер политики государств-членов, Германский институт по правам человека (ГИПЧ) просил рассмотреть в рамках универсального периодического обзора вопрос об ответственности Германии как члена ЕС за последствия общей политики ЕС для прав человека².

A. Объем международных обязательств

2. Организация "Форум по правам человека" (СП2)³ и Международная амнистия (МА) выразили удовлетворение в связи с началом в Германии процесса ратификации Международной конвенции о защите всех лиц от насильственных исчезновений и призвали правительство ратифицировать указанный документ без каких-либо оговорок и обеспечить, чтобы в национальном законодательстве насильственное исчезновение квалифицировалось в качестве уголовного преступления в соответствии с требованием статьи 4 Конвенции⁴. МА, СП2 и Германская национальная координационная группа по борьбе с торговлей женщинами и насилием в отношении женщин в процессе миграции (КОК) призвали Германию подписать и ратифицировать Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся мигрантов и членов их семей⁵.

3. МА и СП2 рекомендовали Германии официально признать возможность полноценного применения положений Международного пакта о гражданских и политических правах (МПГПП) к лицам, находящимся под ее юрисдикцией, в ситуациях, когда военные или полицейские подразделения государства осуществляют деятельность за границей⁶. В совместном представлении о правах ребенка (СП1)⁷ и в СП2 Германии было рекомендовано снять оговорку к Конвенции о правах ребенка (КПР)⁸, даже в том случае, если власти Федеральных земель не согласятся с этим, поскольку у нее есть необходимые для этого юридические полномочия⁹.

B. Конституционная и законодательная основа

4. ГИПЧ отметил, что законодательство и судебная практика Германии в редких случаях содержат ссылки на нормы международного права прав человека¹⁰.

5. В СП1 содержится рекомендация о принятии парламентом обязательного юридического документа, устанавливающего преимущественную силу положений КПР и Факультативных протоколов над национальными законами, регулирующими вопросы убежища и права иностранцев¹¹.

6. В СП2 говорится о том, что в уголовном кодексе государства расизм не признается в качестве мотива совершения преступления¹². Совет Европы рекомендовал включить в уголовное законодательство положение, согласно которому при вынесении наказания расовая ненависть будет признаваться обстоятельством, отягчающим вину¹³.

7. КОК и ГИПЧ сообщили, что в августе 2007 года правительство приняло решение о внесении ряда поправок в Закон Германии об иностранцах с целью включения в него мер защиты жертв торговли людьми¹⁴. Как отмечает КОК, эти поправки не обеспечили удовлетворения требований, озвученных НПО, в частности, в том, что касается регулирования вопросов, связанных с предоставлением вида на жительство¹⁵, хотя, по мнению ГИПЧ, был одновременно введен ряд новых ограничений в отношении прав мигрантов и просителей убежища¹⁶. ГИПЧ также отметил, что указанные поправки предусматривают введение нового постоянного вида на жительство для некоторых категорий лиц, которые прожили в Германии на законных основаниях более 6-8 лет (6 лет - для семей, 8 лет - для одиноких лиц)¹⁷, и что некоторые из положений, касающихся этого новшества, поднимают серьезный вопрос об их целесообразности и являются потенциально дискриминационными в отношении некоторых категорий иммигрантов и, возможно, даже нарушающими права детей¹⁸.

С. Институциональная и правозащитная структура

8. Как указывает ГИПЧ, национальная правозащитная структура Германии включает в себя дифференцированную и эффективную судебную систему, активное гражданское общество и ГИПЧ (национальное правозащитное учреждение со статусом А), а также ряд институтов, выполняющих посреднические функции защиты, например, созданное в 2007 году Федеральное управление по борьбе с дискриминацией (ФУБД)¹⁹. СП2 подверг сомнению эффективность данного учреждения, отметив, что вопрос о том, каким образом ФУБД будет налаживать сотрудничество с организациями по борьбе с дискриминацией на уровне государства, остается открытым²⁰. Совет Европы рекомендовал Германии обеспечить предоставление ФУБД необходимых ресурсов и независимости для эффективного осуществления им своего мандата и надлежащее информирование о его деятельности широкой общественности²¹.

9. Совет Европы рекомендовал Германии по возможности поощрять независимость внесудебных органов по рассмотрению жалоб и обеспечивать рассмотрение жалоб на основании четких процедур и путем предоставления обществу легко доступной информации об имеющихся внесудебных органах по рассмотрению жалоб на федеральном и земельном уровнях²². Совет Европы также рекомендовал Германии

рассмотреть вопрос о создании на уровне земель парламентских комитетов по правам человека; усилить мандат ГИПЧ в отношении структурного и фактического мониторинга и его консультативной роли в процессе разработки законодательства, имеющего отношение к правам человека; и учредить механизмы наблюдения за деятельностью полиции и подачи жалоб вне полицейских и министерских структур для централизованного сбора всеобъемлющей информации, касающейся утверждений о жестоком обращении или злоупотреблении полномочиями со стороны сотрудников полиции²³.

10. В СП2 отмечается, что основная часть государственных учреждений сосредоточена исключительно на вопросах прав человека за пределами Германии²⁴. В СП2 рекомендовано создать независимый орган внутренних дел в форме совета по правам человека или омбудсмана для оказания содействия осуществлению рекомендаций договорных органов по правам человека и обеспечить всем гражданам возможность обращения в этот орган для решения вопросов прав человека на национальном и региональном уровнях²⁵.

D. Меры политики

11. Совет Европы рекомендовал Германии разработать национальный план действий по правам человека с участием всех заинтересованных сторон и изложить в нем четкие политические цели и стратегии их достижения²⁶. В СП2 содержится рекомендация разработать национальный план действий по борьбе с бедностью с привлечением к участию в процессе его разработки малоимущих слоев населения и организации, занимающиеся вопросами бедности и социального обеспечения²⁷. Что касается интеграции Восток-Запад, то в СП2 также указано на необходимость пересмотра политики выравнивания социальных стандартов²⁸.

12. Совет Европы отметил целесообразность проведения систематических и регулярных консультаций с организациями гражданского общества, работающими в сфере прав человека, по вопросам законодательства и политики, влияющих на права человека²⁹. Он также рекомендовал активизировать и усилить меры по включению методов преподавания прав человека в программы профессиональной подготовки и повышения квалификации школьных учителей и закрепить институционализацию обучения по тематике прав человека для других профессиональных групп³⁰. МА и СП1 призвали Германию доработать программы подготовки сотрудников служб безопасности, работающих за границей, с тем чтобы признать абсолютное распространение положений МПГП на находящихся под юрисдикцией Германии лиц в случаях, когда ее военные или полицейские подразделения осуществляют свою деятельность за границей³¹.

II. ПООЩРЕНИЕ И ЗАЩИТА ПРАВ ЧЕЛОВЕКА НА МЕСТАХ

A. Сотрудничество с правозащитными механизмами

13. В СП1 отмечено, что в 1996 году была создана Коалиция НПО, в состав которой вошли 100 организаций, под руководством Германской организации по обеспечению благосостояния детей, которая с тех пор осуществляет мониторинг за выполнением Германией обязательств, предусмотренных КПП³². В СП2 сообщается, что все еще не выполнены рекомендации КЛДЖ в отношении проведения консультаций с независимыми организациями по правам женщин при подготовке национального доклада³³.

B. Осуществление международных обязательств в области прав человека

1. Равенство и недискриминация

14. В СП2 указано, что политика правительства Германии по обеспечению равенства принесла лишь частичные результаты, поскольку она, как представляется, сводится к вопросам семьи³⁴. Согласно СП2 и ГИПЧ, стратегия обеспечения гендерного равенства, о которой сообщалось в докладах, представляемых КЛДЖ, была упразднена³⁵. Как сообщает ГИПЧ, был также ликвидирован департамент по гендерным вопросам Федерального министерства по делам семьи, пенсионеров, женщин и молодежи и прекратила свое существование межправительственная рабочая группа по гендерной проблематике; указанные изменения были осуществлены без соответствующих консультаций с гражданским обществом³⁶.

15. По информации СП2 и ГИПЧ, в 2006 году был принят Общий закон о равном обращении (ОЗРО), который запрещает дискриминацию по признакам "расового" и этнического происхождения, пола и убеждений, инвалидности, возраста и сексуальной ориентации³⁷. Вместе с тем ГИПЧ выразил обеспокоенность по поводу возможных негативных последствий оговорки об исключении в отношении доступа к арендному жилью, отметив, что нечеткая формулировка может послужить предпосылкой к расовой дискриминации³⁸. Кроме того, ГИПЧ счел, что установление исковой давности по случаям дискриминации продолжительностью в два месяца может негативно сказаться на эффективности средств правовой защиты³⁹. Совет Европы рекомендовал Германии изъять или пояснить исключения из принципа равного обращения в отношении доступа к арендному жилью, предусмотренные в ОЗРО, и рассмотреть возможность увеличения сроков, в течение которых можно подать жалобу в соответствии с данным законом⁴⁰.

16. В СП2 отмечено, что ФУБД следует осуществлять всеобъемлющую деятельность на федеральном уровне и на уровне земель⁴¹ и что необходимо стимулировать проведение гендерно дифференцированных исследований и гендерно чувствительного анализа и расширять доступ к более качественной информации по таким вопросам, как, гендерное равенство, уровни полной и частичной занятости, уровни доходов в разбивке по секторам и по полу, расовая дискриминация, этническое происхождение, возраст, вероисповедание и убеждения, инвалидность и сексуальная ориентация⁴². Совет Европы рекомендовал Германии изучить соответствующие законодательные и административные меры, принимаемые на федеральном уровне и на уровне земель, на предмет их соответствия ОЗРО⁴³.

17. ГИПЧ и составители СП2 указали, что Германия не представила национальный план действий по борьбе с расизмом (НПД) в соответствии с обязательствами, озвученными на Всемирной конференции в Дурбане в 2001 году⁴⁴. ГИПЧ и авторы СП2 выступили с критикой в отношении первого проекта НПД, представленного осенью 2007 года, в частности по причине того, что приоритетное внимание в нем уделено правому экстремизму и недостаточное - структурным формам расизма в обществе⁴⁵. ГИПЧ отметил, что в проекте НПД недостаточное внимание уделяется конкретным формам расизма в отношении определенных групп общества и не предусмотрены какие-либо новые меры⁴⁶.

18. В СП2 выражена обеспокоенность по поводу существенного увеличения числа случаев насилия по мотивам расовой принадлежности в отношении меньшинств и неэффективностью мер, принимаемых правительством по борьбе с этим явлением⁴⁷. Совет Европы рекомендовал Германии разработать политические меры борьбы с проявлениями правого экстремизма и ксенофобских настроений, применимые ко всем составляющим общества, а также стимулировать активность гражданского общества в области борьбы с антидемократическими тенденциями⁴⁸. Он также рекомендовал продолжать финансирование организаций, оказывающих поддержку жертвам, мобильных групп консультантов и других инициатив низового уровня, занимающихся выявлением и предотвращением проявлений расизма и ксенофобии в общинах на местном уровне; следует рассмотреть вопрос о создании централизованной базы данных для хранения качественной и количественной информации, представляемой жертвами или свидетелями проявлений расизма или ксенофобии, о которых было сообщено в консультационные учреждения⁴⁹.

19. Авторы СП2 и МА указали, что получали заслуживающие доверия жалобы от лиц, не являющихся гражданами Германии, на дискриминационное и унижительное обращение,

которому они подвергались со стороны сотрудников федеральной полиции Германии на границе между Германией и Польшей⁵⁰.

20. Авторы СП2 отметили, что, несмотря на принятие в 2004 году Закона об официальной регистрации однополых партнерств (*Gesetz zur Überarbeitung des Lebenspartnerschaftsrechts*), однополые пары по-прежнему сталкиваются с дискриминацией во многих важных областях по сравнению с гетеросексуальными партнерствами⁵¹. ГИПЧ и организация "За права человека транссексуалов" (СПЗ)⁵² выразили озабоченность по поводу широкого распространения стереотипов и дискриминационных настроений в отношении лесбиянок, гомосексуалистов, бисексуалов и транссексуалов (ЛГБТ) среди всех слоев общества Германии⁵³. В СП2 содержится информация о насильственных нападениях и осквернении или повреждении мемориалов, например памятника представителям сексуальных меньшинств - жертвам нацистского режима в районе Берлина Тиргартен в августе 2008 года⁵⁴.

2. Право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность

21. МА и организации, подготовившие СП2, отметили, что они получали заслуживающие доверия сообщения о жестоком обращении со стороны сотрудников правоохранительных органов⁵⁵. По информации МА и авторов СП2, 70 из 82 уголовных расследований в отношении сотрудников полиции были прекращены⁵⁶, МА полагает, что в некоторых случаях данное решение было преждевременным⁵⁷. Кроме того, МА выражает озабоченность по поводу того, что некоторые из жертв чрезмерного применения силы и жестокого обращения со стороны сотрудников правоохранительных структур не хотят подавать жалобы, поскольку боятся идти в полицию⁵⁸. МА и авторы СП2 указали, что на настоящий момент в наличии не имеется общенациональной статистической информации о предполагаемых случаях жестокого обращения со стороны сотрудников правоохранительных органов⁵⁹ и по-прежнему существуют случаи, когда в ответ на жалобу на жестокое обращение со стороны полиции правоохранительные органы возбуждают уголовное преследование в отношении лица, подавшего такую жалобу⁶⁰.

22. Организация Лига за права детей (ЛПД) указала, что правовой статус Управления по делам молодежи (*Jugendamt*) не обеспечивает гарантирования прав детей и их защиты от нанесения физического и психологического вреда⁶¹. По информации ЛПД, за деятельностью *Jugendamt* не обеспечивается эффективный надзор⁶², и это ведомство часто безнаказанно выходит за рамки своей компетенции⁶³. ЛПД также отметила нехватку кадров в системе адвокатов по делам детей, психиатрических и психологических экспертов и официальных попечителей⁶⁴. ЛПД рекомендовала внести серьезные изменения в правовой статус *Jugendamt* и его сотрудников⁶⁵ и поручить группе

независимых экспертов детально разработать конкретные меры правовой защиты и сообщать Европейскому комиссару по правам человека об исполнении этих мер, как минимум, раз в год до получения полного одобрения⁶⁶.

23. Согласно СП2, в наличии не имеется значимых данных об уровне бытового и сексуального насилия, такого, как убийства, принудительные браки и насилие в специализированных учреждениях (например, в психиатрических больницах)⁶⁷. В СП2 содержится призыв к Германии обеспечить более эффективную защиту и реабилитацию жертвам бытового и сексуального насилия в рамках гражданского и уголовного законодательства⁶⁸. Авторы СП2 считают, что следует обеспечить адекватную профессиональную подготовку для соответствующих групп специалистов (правоохранительных органов, судебной системы, медицинского персонала и работников учреждений по обеспечению ухода), при этом особое внимание необходимо уделять культурным вопросам, инвалидам и жертвам торговли людьми⁶⁹. Также отмечается потребность в разработке более эффективных положений (например, в Законе об иммиграции и проживании) для защиты и консультирования жертв принудительных браков и торговли людьми⁷⁰. Совет Европы рекомендовал Германии разработать политические стратегии для предоставления более эффективной защиты женщинам и девочкам с ограниченными физическими возможностями от сексуального насилия и обеспечить, чтобы организации поддержки жертв и консультативные службы для женщин - жертв насилия в достаточной мере отвечали потребностям женщин и девочек с ограниченными физическими возможностями⁷¹.

24. ГИПЧ выразил обеспокоенность по поводу того, что предложения, представленные правительством в отношении будущего национального превентивного механизма, не удовлетворяют критериям, изложенным в Факультативном протоколе к Конвенции против пыток (в том, что касается персонала, диапазона полномочий и ресурсов)⁷². Совет Европы рекомендовал Германии пересмотреть планы по применению Факультативного протокола к Конвенции против пыток, с тем чтобы создать эффективный превентивный механизм для проведения регулярных проверок обращения с лицами, содержащимися в местах лишения свободы⁷³.

25. КОК приветствовал внесение поправок в уголовное законодательство в 2005 году, в соответствии с которыми юридическое определение торговли людьми было дополнено торговлей людьми в целях эксплуатации⁷⁴. Отметив, что за последние годы в области борьбы с торговлей людьми в Германии произошли некоторые изменения в лучшую сторону, КОК вместе с тем счел, что в плане разработки всеобъемлющих механизмов защиты и поддержки жертв торговли людьми по-прежнему существуют многочисленные пробелы и недостатки⁷⁵. КОК сообщил, что в деле борьбы с торговлей людьми

по-прежнему отсутствует подход, основанный на правах человека, который придавал бы центральное значение защите прав жертв⁷⁶.

3. Отправление правосудия и верховенство права

26. Совет Европы рекомендовал Германии обеспечить, чтобы передача законодательных полномочий в отношении управления тюрьмами не привела к снижению стандартов в местах лишения свободы, а основной целью тюремного заключения оставалась реинтеграция заключенных⁷⁷. Совет Европы также рекомендовал поощрять помещение несовершеннолетних правонарушителей в тюремные учреждения открытого типа, продолжать выделять достаточное финансирование на альтернативные виды наказаний, включая меры посредничества между жертвами и правонарушителями, обеспечивать возможность подачи жалоб несовершеннолетними правонарушителями или предусмотреть иную форму независимого надзора за осуществлением мер воспитательного характера, назначенных судом, а также применять лишение свободы со строгим режимом изоляции только в чрезвычайных случаях и обеспечивать лиц, содержащихся в условиях строгой изоляции, адекватной медицинской помощью и другим уходом с учетом их конкретных потребностей⁷⁸.

4. Право на неприкосновенность частной жизни, вступление в брак и семейную жизнь

27. ГИПЧ отметил, что новые надзорные полномочия государственных органов на федеральном уровне и уровне земель включают в себя получение и хранение данных из телекоммуникационных сетей, возможность онлайн-поиска и видеонаблюдение в частных домах⁷⁹. ГИПЧ сообщил, что Федеральный конституционный суд признал часть нового законодательства не соответствующим Конституции в связи с несоразмерными ограничениями права на неприкосновенность частной жизни и смежных прав⁸⁰. Кроме того, как сообщает ГИПЧ, масштабные злоупотребления в отношении личной информации со стороны частных компаний недавно вызвали дискуссию об укреплении обязанности государства защищать право на неприкосновенность частной жизни от злоупотреблений со стороны частных агентств⁸¹.

28. В СП2 указано, что меры, принятые Германией с целью борьбы с практикой принудительных браков, были недостаточны и необходимо внести значительные изменения в иммиграционное законодательство для обеспечения таких гарантий проживания, как независимость вида на жительство от гражданского состояния и

гарантирование права на возвращение женщинам и девочкам, постоянно проживающим в Германии, которые по принуждению вступили в брак за границей⁸².

5. Свобода религии и убеждений, выражения мнений, ассоциации и мирных собраний и право на участие в общественной и политической жизни

29. Организация по наблюдению за соблюдением прав человека (ОНСПЧ) и ГИПЧ указали, что в ряде федеральных земель (в 8 из 16) было принято законодательство, запрещающее учителям государственных школ носить ярко выраженные религиозные символы в школах⁸³. Они отметили, что большинство таких законов предусматривают исключения для христианской символики⁸⁴. ГИПЧ выразил обеспокоенность в связи с тем, что законодательство, отдающее предпочтение символике одной конкретной религии, дискриминационно и является нарушением принципа свободы религии⁸⁵, а ОНСПЧ высказала озабоченность по поводу того, что эти законы и их применение представляют собой дискриминацию в отношении мусульман, в частности мусульманских женщин, препятствуя им заниматься преподавательской деятельностью и исключая их из других сфер трудоустройства по причине их религиозных убеждений⁸⁶. ОНСПЧ отметила, что мусульманским женщинам отказывают в приеме на работу на должности преподавателей (и государственных служащих), им угрожают дисциплинарными взысканиями за ношение хиджаба, а в одном случае женщина была уволена с должности учительницы на основании этого закона⁸⁷.

6. Право на труд и на справедливые и благоприятные условия труда

30. В СП2 указано, что женщины в Германии по-прежнему находятся по ряду аспектов в неблагоприятном положении в сфере занятости, зарабатывая в среднем на 22% меньше мужчин⁸⁸. Последние реформы в области политики занятости, социального страхования, здравоохранения, социального обеспечения, благосостояния и налогообложения способны значительно повысить уровень структурной дискриминации женщин, существенно увеличив для них риск обнищания, исходя из того, что почти 70% всех низкооплачиваемых работ, которые не обеспечивают достаточных средств к существованию, выполняют женщины, при этом особенно сильно это сказывается на женщинах-мигрантах⁸⁹. Совет Европы рекомендовал Германии определить порядок применения принципа равного вознаграждения за равноценный труд в различных секторах занятости и рассмотреть возможность введения системы коллективных жалоб или совместных исков, что позволит группам лиц оспаривать разрыв в уровне заработной платы между мужчинами и женщинами⁹⁰.

7. Право на социальное обеспечение и достаточный жизненный уровень

31. ГИПЧ отметил, что значительное число престарелых лиц, нуждающихся в уходе, страдают от недостатка питания, питья и надлежащего ухода, в частности лиц, проживающих в домах престарелых⁹¹. Совет Европы призвал Германию обеспечить предоставление достойных услуг по уходу престарелым лицам независимо от их социального статуса и разработать четкие рекомендации по обеспечению ухода и достойных условий жизни⁹².

32. В СП2 сказано, что вопрос низкой заработной платы играет особую роль в контексте объединения Восточной и Западной Германии⁹³. Уровень безработицы в Восточной Германии, составивший в июне 2008 года 12,7%, в два раза выше, чем в Западной Германии (6,2%); кроме того, существенно различаются пенсии (87,87% - в Восточной Германии, 100% - в Западной)⁹⁴. В течение 10 лет разницу удастся сократить лишь на 2,1%, что означает сохранение неравенства в социальных и культурных аспектах⁹⁵.

33. В СП2 сообщается о том, что, согласно оценкам, около 13% населения Германии (включая иностранных граждан) живут за чертой бедности⁹⁶. В последнем докладе правительства указано, что примерно 1,3 млн. экономически активных граждан нуждаются в государственной материальной помощи, поскольку их зарплаты недостаточны для удовлетворения жизненных потребностей, хотя, по информации независимых источников, эта цифра близка к 5 млн⁹⁷. Согласно СП2, 3 млн. детей рискуют оказаться за чертой прожиточного минимума, что означает ограниченный доступ к обучению, профессиональной подготовке (15% не проходят вообще никакой профподготовки) и услугам здравоохранения (что снижает ожидаемую продолжительность жизни), социальную стигматизацию и отчуждение и меньшие шансы на то, чтобы быть услышанными⁹⁸.

34. Совет Европы рекомендовал Германии разработать всеобъемлющие политические меры по борьбе с детской бедностью и по расширению возможностей в сфере образования для детей, живущих за чертой бедности; принять меры в ответ на возникновение проблемы "работающих бедняков"; и рассмотреть вопрос о введении минимального размера оплаты труда⁹⁹. ГИПЧ и авторы СП2 отметили, что в докладе федерального правительства "Бедность и благосостояние" за 2008 года освещается ряд проблем, связанных с бедностью, которые несомненно связаны с правами человека, однако сам доклад практически не касается правозащитной тематики¹⁰⁰.

8. Право на образование и на участие в культурной жизни общества

35. ГИПЧ высказал обеспокоенность в связи с тем, что некоторые категории детей подвергаются структурной дискриминации в школьной системе Германии¹⁰¹. ГИПЧ отметил, что многие из этих детей бросают школу слишком рано и не имеют реальных возможностей для трудоустройства или дальнейшего обучения¹⁰².

36. МА и авторы СП2 указали, что регулирование вопросов, связанных с образованием, входит в компетенцию 16 земель, при этом в законодательстве некоторых земель отсутствует четко установленное положение о том, имеют ли дети без вида на жительство право на начальное образование¹⁰³. Кроме того, директора школ должны сообщать о детях, не имеющих вида на жительство, иммиграционным органам, что зачастую приводит к возбуждению процедуры депортации¹⁰⁴. Совет Европы рекомендовал Германии обеспечить незаконным мигрантам возможность эффективного осуществления права на образование¹⁰⁵.

37. ГИПЧ сообщил, что Германия страдает недостатком дошкольных учреждений, особенно это касается западных и южных регионов¹⁰⁶. Качество обучения в таких учреждениях зачастую очень низкое, и они не в состоянии обеспечить детей достаточной подготовкой, в частности, в том, что касается языка¹⁰⁷. Администрации земель также не обеспечивают начальные школы достаточными для решения указанной проблемы финансовыми и людскими ресурсами¹⁰⁸.

9. Меньшинства и коренные народы

38. Совет Европы рекомендовал Германии прагматично и разумно применять критерии квалификации в качестве представителей национальных меньшинств, с тем чтобы избежать создания ненужных перекосов, особенно в отношении рома/синти, как имеющих, так и не имеющих гражданства Германии; усовершенствовать механизмы сбора данных о социально-экономическом положении представителей национальных меньшинств при надлежащем учете необходимости защиты частной жизни и в сотрудничестве с общинами соответствующих национальных меньшинств; принять конкретные меры, включая разработку комплексных стратегий на федеральном и региональном уровнях, с целью улучшения положения рома и синти и решения проблем, связанных с постоянной дискриминацией, обеспечивая равную защиту на всей территории Германии; и активизировать участие сорбского меньшинства в процессе принятия решений в отношении сохранения эффективной сети сорбских школ в Саксонии и Бранденбурге¹⁰⁹.

10. Мигранты, беженцы и просители убежища

39. В СП2 сообщается, что Федеральное управление по вопросам миграции и беженцев (ФУМБ) регулярно самостоятельно принимает решения об отсутствии связанных с состоянием здоровья препятствий для возвращения беженца¹¹⁰. В СП2 также говорится о том, что ФУМБ часто признает не заслуживающим доверия показания, даваемые беженцами, имеющими какие-либо травмы¹¹¹. По информации МА и СП2, в соответствии со статьей 4 (2) Закона о процедуре предоставления убежища наличие статуса беженца не является препятствием выдаче лица в страну происхождения¹¹². МА указала, что за последние два года число беженцев, содержащихся под стражей в целях последующей выдачи, увеличилось¹¹³. Авторы СП2 и МА также высказали обеспокоенность в связи с применением статьи 73 (I) Закона о процедуре предоставления убежища, в соответствии с которой ФУМБ должно лишить лицо статуса беженца, если обстоятельства, в силу которых ему был предоставлен такой статус, больше не существуют¹¹⁴, в силу чего вопрос о том, сможет ли государство происхождения обеспечить возвращаемым лицам эффективную защиту, не принимается во внимание органами власти и судами Германии¹¹⁵. Совет Европы рекомендовал Германии включить в перечень оснований для предоставления защиты беженцам преследование по мотивам открытой демонстрации религиозной принадлежности, а также сексуальной ориентации, и пересмотреть процедуру лишения статуса беженца с целью обеспечения того, чтобы лишение было возможно только в том случае, если обстоятельства, в соответствии с которыми было вынесено решение о признании лица беженцем, изменились настолько кардинально, что исчезли и какие-либо основания для опасений, что лицо будет подвергаться преследованиям¹¹⁶.

40. Что касается участия сотрудников германских правоохранительных органов в операциях Европейского агентства по управлению оперативным сотрудничеством на внешних границах государств-членов Европейского Союза (ФРОНТЕКС) в Средиземноморском регионе, то МА и авторы СП2 отметили, что подтверждение принципа недопущения принудительного выдворения Министерством внутренних дел не распространяется на лиц, заявляющих, что они подвергаются преследованию, если они находятся за пределами 12-мильной зоны¹¹⁷, и настоятельно призвали Германию критически проанализировать и пересмотреть ее позицию и признать экстерриториальный принцип применения обязательств в области прав человека, независимо от места осуществления своей юрисдикции или эффективного контроля¹¹⁸.

41. Исламская комиссия по правам человека (ИКПЧ) сообщила, что в 2005 году Министр внутренних дел Земли Баден-Вюртемберг снабдил сотрудников иммиграционных служб вопросником для оказания им помощи в изучении ходатайств о

натурализации, который был конкретно ориентирован на заявителей из стран Организации исламской конференции, а также "всех иных заявителей, которые, как представляется, являются мусульманами". С другой стороны, "европейцы, американцы и представители других национальностей" были исключены из этой процедуры. СЕ рекомендовал Германии избегать стигматизации мигрантов, просителей убежища и представителей этнических и религиозных групп, проживающих в Германии, в контексте политического дискурса; принять законодательство в области натурализации, иммиграции, предоставления убежища и борьбы с терроризмом; а также подчеркнуть ее роль как страны иммиграции, однозначно признав позитивный вклад иммигрантов в развитие германского общества.

42. МА, авторы СП2 и ГИПЧ отметили, что по закону все государственные учреждения обязаны сообщать в Управление по делам иностранцев данные по любому незаконному мигранту, что обычно влечет за собой возбуждение процедуры депортации¹²¹. МА потребовала, чтобы законодательство, направленное на контроль нерегулярной миграции, на деле не исключало и не ограничивало доступ мигрантов к международно-признанным правам человека, включая право на образование, охрану здоровья и действенные средства правовой защиты или восстановление нарушенных прав человека¹²². Авторы СП2 и МА призвали предоставить всем соответствующим специалистам и учреждениям, занимающимся проблемой незарегистрированных мигрантов, иммунитет от уголовного преследования, а также освободить все госучреждения, предоставляющие социальные услуги, от необходимости представления данных о личности незарегистрированных мигрантов¹²³.

43. Авторы СП2 указали, что медицинскую помощь мигрантам, не имеющим документов, в настоящее время оказывают негосударственные учреждения, такие, как церкви или НПО, и эта ситуация ведет к возникновению серьезных проблем применительно к детям, беременности и родам¹²⁴.

44. В СП2 сообщается, что беженцы и их дети вынуждены годами жить в трудных условиях в центрах для беженцев, в частности, в депортационных лагерях¹²⁵. Совет Европы рекомендовал Германии, в частности, рассмотреть альтернативные способы размещения просителей убежища после их пребывания в центрах первого приема, с соблюдением принципа уважения частной жизни просителей убежища и с целью обеспечения им возможности сохранить в значительной степени личную независимость; пересмотреть соразмерность ограничений свободы передвижения просителей убежища, особенно в случаях, когда они на протяжении нескольких лет подают прошение об убежище; предоставлять базовые лечебные услуги всем просителям убежища; разработать руководящие принципы о минимальных стандартах размещения просителей

убежища, с тем чтобы обеспечить адекватные условия проживания всем просителям убежища; ограничить использование содержания под стражей перед депортацией случаями, когда такая мера является оправданной, и имеются основания с уверенностью утверждать, что депортация будет произведена в ближайшее время, так чтобы срок содержания под стражей не превышал нескольких недель; и обеспечивать оказание бесплатной юридической помощи содержащимся под стражей в ожидании депортации просителям убежища, ходатайства которых были отклонены, с тем чтобы они могли оспорить правомерность их содержания под стражей¹²⁶.

45. ГИПЧ сообщил, что несопровождаемые малолетние иностранцы и дети-беженцы регулярно подвергаются утомительным и не учитывающим потребности детей процедурам рассмотрения вопроса об убежище, которые, как правило оканчиваются безрезультатно¹²⁷. Зачастую несопровождаемые дети сохраняют статус "терпимых" (*Duldung*) и следовательно живут в постоянном страхе депортации¹²⁸. По достижению этими детьми возраста 16 лет они зачастую переводятся из центров Службы охраны детства во взрослые центры для просителей убежища¹²⁹. Существующая практика установления возраста ребенка также проблематична и противоречит принципу наилучших интересов ребенка¹³⁰. Авторы СП1 и СП2 отметили, что дети-беженцы нуждаются в надежном статусе для длительного пребывания на территории Германии и рекомендовали, в частности, ввести специальный статус для всех несопровождаемых детей, которые не могут вернуться в страну происхождения, но и не имеют шансов на получение убежища, который гарантировал бы им право на образование, доступ к системе охраны детства и законному опекунству¹³¹.

46. КОК и ГИПЧ отметили, что согласно Закону о порядке проживания на территории страны, жертвам торговли людьми предоставляется вид на жительство на время уголовного процесса только в том случае, если они соглашаются сотрудничать с правоохранительными органами и прекратить любые контакты с преступными элементами; причем вопрос о предоставлении вида на жительство решается компетентными органами¹³². КОК, ГИПЧ и авторы СП2 сообщили, что жертвам торговли людьми, которые не являются гражданами Европейского союза, предоставляется четырехнедельный срок (так называемый период для обдумывания), в течение которого они должны решить, согласны ли они сотрудничать с правоохранительными органами. В противном случае их, как правило, высылают из страны¹³³. КОК и авторы СП2 также отметили отсутствие альтернативных вариантов для жертв торговли людьми, отказавшихся сотрудничать со следствием, и которые не могут или не хотят возвращаться в страну происхождения¹³⁴.

47. КОК также отметил, что жертвы торговли людьми имеют ограниченный доступ к образованию и профессиональной подготовке, при этом их доступ на рынок труда также затруднен, причем судебное разбирательство может длиться годами¹³⁵. КОК и авторы СП2 указали, что жертвы торговли людьми, не являющиеся гражданами Европейского союза, получают пособия в соответствии с Законом Германии о пособиях для просителей убежища, которые покрывают насущные потребности, но не достигают прожиточного минимума и не удовлетворяют потребности к данной целевой группы¹³⁶. Кроме того, возможность безопасного проживания в специализированных центрах обеспечивается не во всех случаях, а медицинская помощь предоставляется только в экстренных ситуациях¹³⁷. КОК призвал Германию принять надлежащие меры по борьбе с этим явлением и защите жертв¹³⁸.

11. Права человека и борьба с терроризмом

48. МА высказала обеспокоенность в связи с тем, что меры борьбы с терроризмом приводят к нарушениям прав человека и подрывают систему защиты прав человека как в Германии, так и на международном уровне¹³⁹. Совет Европы рекомендовал Германии обеспечить соблюдение принципа недопустимости использования в ходе судебного разбирательства доказательств, полученных под пыткой или за счет применения бесчеловечного или унижающего достоинство обращения; применять строгие правила соразмерности в отношении превентивных следственных мер, с тем чтобы избежать профилирования исключительно на основании религиозной или этнической принадлежности; провести независимый анализ законодательства о борьбе с терроризмом; конкретизировать критерии, в соответствии с которыми лицо может быть включено в базу данных по борьбе с терроризмом, и разработать четкие руководящие принципы использования этой базы данных, в том числе определяющие, какие органы имеют доступ к этой информации¹⁴⁰.

49. МА и авторы СП2 выразили обеспокоенность в связи с участвовавшими случаями обращения Германии за предоставлением дипломатических гарантий при решении вопроса о выдаче лица, подозреваемого в участии в террористической деятельности, к государствам, в которых такому лицу реально угрожают серьезные нарушения прав человека, включая пытки и другие формы жестокого обращения и несправедливое судебное разбирательство¹⁴¹. Как отметила МА, Германия не опубликовала свои пересмотренные руководящие принципы порядка допроса лиц, подозреваемых в совершении уголовных преступлений, в других странах представителями правительства Германии, в связи с чем анализ этих руководящих принципов на предмет их соответствия международным стандартам прав человека независимым органом или группой не представляется возможным¹⁴². Совет Европы рекомендовал Германии разработать

конкретные руководящие принципы для служб разведки в отношении порядка допроса задержанных за границей¹⁴³.

50. МА сообщила, что через воздушное пространство Германии осуществляется незаконная перевозка людей¹⁴⁴. В СП2 высказано предположение, что через воздушное пространство и с использованием аэропортов Германии осуществляется доставка нелегально задержанных лиц в незаконные места содержания под стражей¹⁴⁵. МА, в частности, указала, что в апреле 2006 года парламент Германии создал комитет по расследованию участия властей Германии в проводимой Соединенными Штатами программе выдачи лиц, подозреваемых в совершении преступлений, однако (бывшие) высокопоставленные должностные лица правительства и разведывательных служб, как представляется, скрыли некоторую информацию в ходе слушаний и не разрешили важным свидетелям ответить на "деликатные" вопросы¹⁴⁶. Авторы СП2 и МА по-прежнему выражают обеспокоенность неприятием властями Германии превентивных мер с момента появления сообщений о программе передачи задержанных и ее масштабах в 2005 году¹⁴⁷. МА и авторы СП2 напомнили властям о том, что государство может нарушить свои обязательства не подвергать кого-либо опасности применения пыток или жестокого обращения, произвольного задержания или насильственного исчезновения, заведомо позволяя использовать свою территорию другим государствам для совершения таких нарушений, или в результате неприятия эффективных мер по их предотвращению¹⁴⁸. Совет Европы рекомендовал Германии провести всестороннее расследование в отношении предполагаемых случаев чрезвычайной передачи задержанных, которые имели место на территории Германии или были связаны с гражданами Германии или лицами, проживающими на территории Германии в течение длительного времени, а также принять эффективные меры по предупреждению в будущем незаконной передачи задержанных¹⁴⁹.

III. ДОСТИЖЕНИЯ, ВИДЫ ПЕРЕДОВОЙ ПРАКТИКИ, ПРОБЛЕМЫ И ТРУДНОСТИ

51. КОК и авторы СП2 считают так называемую Концепцию Сотрудничества, подробно описывающую конкретные задачи полиции, с одной стороны, и экспертных консультативных центров - с другой, в качестве наиболее успешной модели. Эта концепция была разработана НПО совместно с их партнерами в правительстве и полиции¹⁵⁰.

52. В СП2 отмечено, что Германия, как страна - экспортер оружия, продает легкое стрелковое оружие государствам с неблагоприятным положением в области прав человека и в конфликтные регионы¹⁵¹. В СП2 также отмечается, что правительство редко

оценивает то, какое воздействие на права человека оказывает его поддержка международной деятельности германских компаний, в результате которой выделяются экспортные кредиты на осуществление проектов, особенно инфраструктурных проектов, которые приводят к нарушению прав человека¹⁵².

IV. ОСНОВНЫЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ПРИОРИТЕТЫ, ИНИЦИАТИВЫ И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Информация не представлена

V. СОЗДАНИЕ ПОТЕНЦИАЛА И ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ

Информация не представлена

Примечания

¹ The stakeholders listed below have contributed information for this summary; the full texts of all original submissions are available at: www.ohchr.org. (One asterisk denotes a non-governmental organization in consultative status with the Economic and Social Council. Two asterisks denote a national human rights institution with “A” status).

Civil society

AI	Amnesty International*, London, UK
HRW	Human Rights Watch*, Geneva, Switzerland
IHRC	Islamic Human Rights Commission, London, UK
JS1	Child Rights (joint submission), Duisburg, Germany
JS2	Forum Menschenrechte (joint submission), Berlin, Germany
JS3	Campaign Transexuality and Human Rights, Germany
KOK	German Nationwide Activist Coordination Group Combating Trafficking in Women and Violence Against Women in the Process of Migration, Berlin, Germany
LCR	League for Children’s Rights (Bündnis RECHTE für KINDER e.V.), Mainz, Germany

National human rights institution

GIHR	German Institute for Human Rights**, Berlin, Germany
------	--

Regional intergovernmental organization

COE	Council of Europe, Strasbourg, France, submission consisting of: <ul style="list-style-type: none">- Conclusions and recommendations from the report of the Commissioner’s visits to Germany in 2007.
-----	---

- Directorate of Monitoring (DGHL) and PACE contribution to UNHCHR Universal Periodic Review.
- The situation of Germany with respect to the application of the European Social Charter as of 1 July 2007.
- European Committee of Social Rights - Conclusions XVIII-1 (Germany) -Articles 1, 5, 6, 12, 13, 16 and 19 of the Charter.
- European Committee of Social Rights - Conclusions XVIII-2 (Germany) -Articles 1§4, 2, 3, 4, 9, 10 and 15 of the Charter.
- Report to the German Government on the visit to Germany carried out by the European Committee for the Prevention of Torture and Inhuman or Degrading Treatment or Punishment (CPT) from 20 November to 2 December 2005.
- Response of the German Government to the report of the European Committee for the Prevention of Torture and Inhuman or Degrading Treatment or Punishment (CPT) on its visit to Germany from 20 November to 2 December 2005.
- Explanations furnished by the Federal Republic of Germany in response to the request from the Secretary General of the Council of Europe, Mr. Terry Davis, pursuant to Article 52 of the European Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms.
- Department for the Execution of ECHR judgments - List & table of pending cases against Germany until 30 June 2008.
- Resolution on the implementation of the Framework Convention for the Protection of National Minorities by Germany Adopted by the Committee of Ministers on 7 February 2007.
- Advisory Committee On The Framework Convention For The Protection Of National Minorities - Second Opinion on Germany, Adopted on 1 March 2006.
- Table of Treaties signed.

² GIHR, p.1.

³ JS2: *Forum Menschenrechte* in cooperation with ATD Fourth World Germany, Aktion Courage, Bundesverband unbegleiteter minderjähriger Flüchtlinge (BUMF), Bundesweite AG der Psychosozialen Zentren für Flüchtlinge und Folteropfer (BAFF), Bundesweiter Koordinierungskreis gegen Frauenhandel und Gewalt an Frauen im Migrationsprozess (kok), Deutscher Frauenrat, Diakonisches Werk der Evangelischen Kirche in Deutschland (Stuttgart), Germanwatch, Gesellschaft zum Schutz von Bürgerrecht und Menschenwürde (GBM), Gustav-Heinemann-Initiative (GHI), Human Rights Watch Germany, International Physicians for the Prevention of Nuclear War (IPPNW) German Section / refugio Munich, Lesben und Schwulenverband in Deutschland (LSVD), Kindernothilfe, MISEREOR, Peace Brigades International (PBI) Germany, Physicians in Social Responsibility German Sektion, Pro Asyl, TERRE DES FEMMES, terre des hommes, Vereinte Evangelische Mission (VEM), Women's International League for Peace and Freedom German Section (WILPF). Amnesty International Germany associates itself with the submission, but is making its own submission.

⁴ JS2, p.2, 8, 9; see also AI, p.3.

⁵ KOK, p.4; see also JS2, p.10, and AI, p.8.

⁶ AI, p.3; see also JS2, p.2.

⁷ JS1: Aktion Courage, AFET – Federal Association of Child Rearing Support, Children’s Charity of Germany, European Master in Children’s Rights, Federal Association of Single Mothers and Fathers, Federal Association of Unaccompanied Minor Refugees, German Association for Children in Hospital, German Children’s Aid, International Physicians for the Prevention of Nuclear War - IPPNW e.V., Kindernothilfe, Naturfreundejugend Deutschland, Physicians in Social Responsibility - German Section, Pressure Group for Maintenance and Family Rights Inc., PRO ASYL, Terre des Hommes, Workinggroup Refugee Children within the Centres for Refugees and Torture Survivors in Germany/BAFF.

⁸ JS2, p.9; see also JS1, p.3.

⁹ JS2, p.3; see also JS1, p.2.

¹⁰ GIHR, p.1.

¹¹ JS1, p.3.

¹² JS2, p.3.

¹³ COE, p.6.

¹⁴ KOK, p.2; see also GIHR, p.3.

¹⁵ KOK, p.2.

¹⁶ GIHR, p.3,4.

¹⁷ GIHR, p.4.

¹⁸ GIHR, p.4.

¹⁹ GIHR, p.1.

²⁰ JS2, p.2.

²¹ COE, p.5.

²² COE, p.5.

²³ COE, p.5.

²⁴ JS2, p.2.

- 25 JS2, p.8.
- 26 COE, p.5
- 27 JS2, p.10.
- 28 JS2, p.10.
- 29 COE, p.5.
- 30 COE, p.5.
- 31 AI, p.3; also see JS2, p.8.
- 32 JS1, p.1.
- 33 JS2, p.2.
- 34 JS2, p.2.
- 35 JS2, p.2; also see GIHR, p.3.
- 36 GIHR, p.3.
- 37 GIHR, p.3; see also JS2, p.2.
- 38 GIHR, p.3.
- 39 GIHR, p.3.
- 40 COE, p.5.
- 41 JS2, p.9.
- 42 JS2, p.9.
- 43 COE, p.5.
- 44 GIHR, p.2; see also JS2, p.3.
- 45 GIHR, p.2; see also JS2, p.3.
- 46 GIHR, p.2.
- 47 JS2, p.3.

48 COE, p.6.

49 COE, p.6.

50 AI, p.5; see also JS2, p.5,6.

51 JS2, p.2,3.

52 JS3: *Aktion Transsexualität und Menschenrechte e.V.* and *Menschenrecht und Transsexualität*

53 GIHR, p.3; see also JS3.

54 GIHR, p.3.

55 AI, p.5; see also JS2, p.5.

56 AI, p.5; see also JS2, p.5.

57 AI, p.5; see also JS2, p.5.

58 AI, p.5.

59 AI, p.5; see also JS2, p.10.

60 AI, p.5; see also JS2, p.5,10.

61 CR, p.2.

62 CR, p.2,3.

63 LCR, p.3,4.

64 LCR, p.4.

65 LCR, p.5.

66 LCR, p.5.

67 JS2, p.3.

68 JS2, p.9.

69 JS2, p.9.

70 JS2, p.9.

- 71 COE, p.6.
- 72 GIHR, p.2.
- 73 COE, p.9.
- 74 KOK, p.2.
- 75 KOK, p.2.
- 76 KOK, p.2.
- 77 COE, p.9.
- 78 COE, p.9.
- 79 GIHR, p.5.
- 80 GIHR, p.5.
- 81 GIHR, p.5.
- 82 JS2, p.2.
- 83 HRW, p.2; see also GIHR, p.4.
- 84 HRW, p.2,3; see also GIHR, p.4.
- 85 GIHR, p.5.
- 86 HRW, p.2,3,4.
- 87 HRW, p.3,4.
- 88 JS2, p.2.
- 89 JS2, p.2.
- 90 COE, p.6.
- 91 GIHR, p.2.
- 92 COE, p.7.
- 93 JS2, p.7,8.
- 94 JS2, p.7,8.

- 95 JS2, p.7,8.
- 96 JS2, p.7.
- 97 JS2, p.7.
- 98 JS2, p.7.
- 99 COE, p.7.
- 100 GIHR, p.5.
- 101 GIHR, p.5.
- 102 GIHR, p.5.
- 103 AI, p.8; see also JS2, p.5.
- 104 AI, p.8; see also JS2, p.5.
- 105 COE, p.8.
- 106 GIHR, p.5.
- 107 GIHR, p.5.
- 108 GIHR, p.5.
- 109 COE, p.6,7.
- 110 JS2, p.4.
- 111 JS2, p.4.
- 112 AI, p.6; see also JS2, pg.4,5.
- 113 AI, p.6.
- 114 AI, p.7; see also JS2, pg.4.
- 115 AI, p.7; see also JS2, pg.4.
- 116 COE, p.7,8.
- 117 AI p.6,7; see also JS2, pg.5,10.

- 118 AI p.6,7; see also JS2, pg.10.
- 119 IHRC, p.1.
- 120 COE, p.6.
- 121 AI, p.7; see also JS2, p.5 and GIHR, p.4.
- 122 AI, p.8.
- 123 JS2, p.10; see also AI, p.8.
- 124 JS2, p.5.
- 125 JS2, p.4.
- 126 COE, p.7,8.
- 127 GIHR, p.3.
- 128 GIHR, p.3.
- 129 GIHR, p.3.
- 130 GIHR, p.3.
- 131 JS2, p.9; see also JS1, p.3,4.
- 132 KOK, p.2; see also GIHR, p.4.
- 133 KOK, p.3; see also GIHR, p.4, and JS2, p.7.
- 134 KOK, p.3; see also JS2, p.7.
- 135 KOK, p.3.
- 136 KOK, p.3; see also JS2, p.7.
- 137 KOK, p.3; see also JS2, p.7.
- 138 KOK, p.4.
- 139 AI, p.3.
- 140 COE, p.8,9.
- 141 AI, p.3,4; see also JS2, p.6.

- 142 AI, p.4,5.
- 143 COE, p.8.
- 144 AI, p.5.
- 145 JS2, p.6.
- 146 AI, p.5.
- 147 AI, p.5 ; see also JS2, p.6.
- 148 AI, p.5 ; see also JS2, p.6.
- 149 JS2, p.8
- 150 KOK, p.2 ; see also JS2, p.6.
- 151 JS2, p.8.
- 152 JS2, p.8.
